

LA TRADICION ORAL COMO ESTRATEGIA PARA FORTALECER LA PRODUCCION TEXTUAL EN EDUCACION BASICA PRIMARIA ¹

María Mercedes Castro Rodríguez ²
Rocío Camargo Aguirre ³
José Eriberto Cifuentes Medina ⁴

¹ Hace parte de los avances de la investigación para optar por el título de Magister en Educación Modalidad Profundización Convenio Becas para la excelencia UPTC-MEN, al igual que algunos apartes fueron presentados en el I Congreso Internacional de Educaciones, Pedagogías y Didácticas, desarrollado 14, 15 y 16 de septiembre de 2017 en la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia

² Especialista en Necesidades de Aprendizaje Lectura, Escritura y Matemáticas, Licenciada en Educación Básica con Énfasis en Humanidades y Matemáticas Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. Docente en Institución Educativa Jorge Eliecer Gaitán-Tota. Contacto: mechitasmery@yahoo.com

³ Especialista en Administración de la Informática Educativa, Universidad de Santander UDES, Especialista en Pedagogía de Derechos Humanos, Licenciada en Educación Básica Primaria Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, Docente en Institución Educativa Jorge Eliecer Gaitán-Tota. Contacto: rociocamargoaguirre@yahoo.es

⁴ Doctorando en Educación, Magister en Educación, Especialista en educación con énfasis en Evaluación Educativa, Licenciado en Teología, Licenciado en Filosofía y Educación Religiosa, Universidad Santo Tomas. Docente Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. Contacto: joseeriberto.cifuentes@uptc.edu.co

Resumen: El presente estudio centra su discusión en establecer ¿Cuáles son los aportes que hace la tradición oral al fortalecimiento de la lectura y escritura en estudiantes de grado tercero de las sedes urbana y rural Guaquira del municipio de Tota en Boyacá? La cuestión objeto de estudio está orientada a mejorar los procesos de comprensión lectora y articulación con la escritura que tienen los niños en la Educación Básica Primaria

La situación lleva a establecer estrategias de enseñanza y aprendizaje de manera que pueda contribuir en los niños y niñas a generar capacidades que les permitan establecer un dialogo con la lectura y la escritura del texto en su contexto a partir de la recuperación de la tradición oral y los saberes de los adultos mayores. En el entendido del oficio del maestro según Saldarriaga, (2002), ha de estar vinculado a las prácticas culturales dentro del contexto educativo de manera que se pueda articular la escuela, cultura y sociedad.

El manuscrito se encuentra en el marco de la Investigación de la Maestría en Educación, en donde a partir de los postulados de la Investigación Acción Educativa, se hace un trabajo tanto con los niños y niñas, como con sus padres de familia; se busca el rescate de la cultura ancestral y sus saberes, mitos y leyendas; para que desde allí, se pueda plantear estrategias que permitan un mayor acercamiento de los estudiantes con las

realidades de su contexto y se posibilite la recuperación de la memoria oral, la redacción, escritura y comprensión lectora.

Palabras clave: Tradición oral, lectura, escritura, producción textual, Básica Primaria

Abstract. The present study focuses its discussion on establishing What are the contributions made by the oral tradition to the strengthening of reading and writing in third grade students of the urban and rural Guaquira headquarters of the municipality of Tota in Boyacá? The subject of study is related to improve the processes of reading comprehension and articulation with the writing that children have in Primary Basic Education

Situation that leads to establishing teaching and learning strategies so that it can recognize in children to generate capacities that allow them to establish a dialogue with the reading and writing of the text in its context starting from the recovery of oral tradition and The knowledge of the elderly. In the understanding of the teacher's office according to Saldarriaga (2002), it must be articulated to cultural practices within the educational context so that the school, culture and society can be articulated.

The manuscript is within the framework of the Master's Research in Education, where from the postulates of the Educational Action Research, work is done both with children and parents, in search of the

rescue of the ancestral culture and its knowledge's, myths and legends; So that from there, strategies can be devised that allow students to be brought closer to the realities of their context and make possible the recovery of oral memory, writing, writing and reading comprehension.

Keywords: Oral tradition, reading, writing, textual production, Basic Primary

1. INTRODUCCIÓN

La investigación plantea ampliar las posibilidades de interacción en el aula como contribución al proceso lector y escritor, donde los estudiantes logren acercarse a la escucha de vivencias del adulto mayor, a la investigación en textos escritos y producción de los mismos, a partir de las experiencias de narraciones escuchadas y para ampliar más el interés por su identidad cultural en el municipio de Tota, Boyacá. Se busca analizar la influencia de la tradición oral sobre el desarrollo del lenguaje y generar un impacto social en la comunidad educativa, al revivir las tradiciones orales, consideradas desde siempre como el elemento cooperador de conocimientos entre generaciones, que asume el aula escolar y su contexto social como el escenario que brinda la oportunidad de promover diversos usos de la oralidad.

El aula se enriquece con los conocimientos previos y las tradiciones familiares, logrando integrar a las familias activamente en el proceso pedagógico, favoreciendo un aprendizaje integral y dinámico de los niños y niñas. La metodología de la investigación requiere realizar salidas pedagógicas a las veredas del municipio(Guáquira, Toquecha y La puerta), entrevistas a profundidad con los adultos mayores, de manera que se pueda garantizar la consolidación de la

investigación pedagógica y didáctica y se logre favorecer el proceso de lectura y escritura y garantizar la calidad educativa que se brinda a los estudiantes de grado tercero de las sedes urbana y rural de Guáquira, de la Institución Educativa Jorge Eliecer Gaitán del Municipio de Tota.

Son abundantes las tradiciones orales que los niños y niñas escuchan; por lo tanto, se hace necesario recopilar todo este legado ancestral, y con ello tener elementos contextualizados para motivar la escritura, puesto que este es un proceso de aprendizaje constante. Es aquí donde el oficio del maestro según (Saldarriaga, 2002), debe estar articulado a las prácticas culturales dentro del contexto educativo, relacionando escuela, cultura y sociedad.

En el desarrollo teórico y metodológico de la investigación, se pretende que la tradición oral se constituya en una estrategia para fortalecer la producción textual de los niños de grado tercero. Se debe aprovechar la tradición oral recopilada a través de las salidas pedagógicas según cronograma, las entrevistas a profundidad entre otras técnicas e instrumentos de recolección de información para los fines pertinentes. La participación de los investigadores, niños, padres de familia y demás sujetos participantes del proceso investigativo dentro y fuera de aula, ha de contribuir a mejorar de forma eficiente el proceso de comprensión lectora y escritora de los niños; ello se podrá evidenciar en la sistematización de los resultados obtenidos del proceso y se podrá además ver reflejado en las pruebas estandarizadas Saber 3° y 5° como consecuencia del proceso, al igual que acrecentar el índice sintético de calidad institucional y fortalecer la producción textual de los niños.

2. CONSIDERACIONES TEÓRICAS

La investigación pretende considerar alternativas en la labor docente para hacer una contribución al proceso lector y escritor en los niños de Educación Básica Primaria, en donde se tienen en cuenta conceptos y teorías de diferentes autores que apoyen la argumentación teórica del proyecto. En primer lugar, se mencionarán conceptos de lenguaje, proceso de habla y escucha, tipos de lenguaje (lenguaje oral y escrito) y procesos de lectura y escritura; se hará énfasis en la lectura y escritura, ya que es esta el objeto de la investigación.

En el inicio del desarrollo de los procesos de lectura y escritura se debe tener en cuenta el lenguaje oral, al que pertenecen procesos comunicativos como el habla y la escucha, que son actos físicos y fisiológicos con carácter simbólico, pues el habla es un vehículo del pensamiento y la escucha es un proceso de construcción de significados y sentidos que están estrechamente relacionados. Si no existe una buena escucha "es imposible pensar en la construcción del habla que garantice una acción comunicativa; a partir de esto se dará desarrollo al lenguaje escrito, del cual hacen parte leer y escribir, que son procesos de comunicación donde surge la construcción de significado" Hurtado (s.f.).

Por otra parte, abundan las tradiciones orales que los niños y niñas escuchan; por lo tanto, se hace necesario recopilar todo este legado ancestral, "y con ello tener elementos contextualizados para motivar la escritura, puesto que este es un proceso de aprendizaje constante. Es aquí donde el oficio del maestro" (Saldarriaga, 2002), ha de estar articulado a las prácticas culturales dentro del contexto educativo, relacionando escuela, cultura y sociedad.

La tradición oral en los pueblos ancestrales se sustenta en la lengua oral como una expresión de significado y sentido de la cultura. Sirve de vehículo para perpetuar sucesos que tuvieron lugar importante en el pueblo, formando parte de su memoria colectiva. Su potencial va más allá de la palabra, ya que la entonación, la gestualidad, la mirada el cuerpo mismo con cada uno de sus sentidos, y la expresividad, que principalmente los ancianos generan al hacer un relato, es lo que da el verdadero sentido (González, 2012).

Antiguamente la tradición oral no era considerada propiamente literatura y se consideraba su uso, propio de la gente poco ilustrada. Esta situación se originó porque la definición que se tenía en cuenta en su momento sobre literatura, hacía referencia exclusiva a la palabra escrita; fue con el paso del tiempo como la Real Academia de La Lengua amplió dicha definición extendiendo la dimensión de la literatura hacia lo expuesto de boca en boca, y transmitido de generación en generación (Zapata, 2008)

Con el pasar del tiempo las tradiciones han sobrevivido gracias a receptores que han tenido la capacidad de repetirla, de transmitirla y de crear en otros un interés o un afán similar por oírla, por saber y conocer para ser un nuevo narrador. En este sentido, Barcia (2004), afirma que: "la tradición oral es como un conjunto de producciones en las que, a modo de espejo, un grupo, una comunidad, un pueblo se reconoce y se ve reflejado" (pág. 17). De igual manera, el autor expone que en la tradición se reflejan las señas de identidad de un pueblo o de una comunidad, como si fuese una proyección hacia el pasado en la que se transmite lo ancestral a través de la palabra, la llamada

“narración de los relatos tradicionales” (Barcia, 2004).

La tradición oral es la forma de transmitir desde tiempos anteriores la escritura, la cultura, la experiencia y las tradiciones de una sociedad a través de relatos, cantos, oraciones, leyendas, fábulas, conjuros, mitos, cuentos, etc. Se transmite de generación en generación, llegando hasta nuestros días, y tiene como función primordial la de conservar los conocimientos ancestrales a través de los tiempos. Por esto podemos decir, que es una fuente de gran información para el conocimiento de la historia y las costumbres; herramienta de gran valor frente a lo que ha defendido la historiografía como único método fiable de conocimiento de la historia y de la vida.

Se hace necesario señalar que la tradición oral, la conforman todos aquellos acontecimientos, hechos, testimonios, historias, cuentos y costumbres, transmitidas oralmente. Es una fuente de aprendizaje, pues contiene información sobre conocimientos y costumbres de diferentes áreas como: historia, mitos y textos sagrados, tecnología, instituciones políticas, ritos, música y danzas.

La Tradición Oral se convierte en un eficaz recurso pedagógico, porque nos encausa hacia nuestras raíces, lo propio, y nos permite ser partícipes de la existencia en colectividad sin discriminar a nadie, poniendo a todos los actores involucrados por igual.

La oralidad desde sus orígenes es con el otro y no solo para el otro; ósea, nace en comunidad, siendo construida en conjunto con otros. Tradición nos evoca a la transmisión, a ceder o trasladar a otros lo que se posee por intermedio de la oralidad,

tanto que tradición es memoria, herencia, conciencia, dignidad, información, comunicación, puente, recuerdo, difusión, valores etc. La tradición es el alma de los pueblos, de una sociedad, de un país, una nación, es decir, modo de pensar, sentir, obrar; la tradición oral es un concepto dinámico, sobre sí misma se va renovando sin perder su esencia. Este pensamiento se ve claramente reforzado a través de Sergio Herrera Torres, el cree que tanto las tradiciones como las costumbres de un pueblo son significativas a la hora de dar valores e identidad a una comunidad.

La visión de la tradición oral se centra según categorías o temas, teniendo en cuenta a la escritora Piera (2003,56) con el propósito de dejar en claro qué trata cada una de ellas: siniestro, divino siniestro, astucia, desesperación, mediación divina, el apego. En una tradición se incluye:

1. **Lo sobrenatural:** excede los límites de la naturaleza, y según la religión, lo sobrenatural hace referente a aquello que solo es conocido por la fe.
2. **Lo siniestro:** hace referencia a los fenómenos psicológicos que tienen que ver con la angustia, con lo fantasmal, con lo pavoroso. Esto es lo familiar, lo íntimo y lo amable transformado en su contrario; a la vez que lo secreto, oculto o escondido, deja de ser tal. Se trata de algo que se manifiesta cuando debería estar oculto y que muestra la otra cara de lo familiar, de lo amable, volviendo estas vivencias siniestras, sorpresivas inquietantes,

sobrecogedoras. Lo que antes era familiar, emerge bajo un aspecto amenazante, peligroso, siniestro y que a su vez refiere algo conocido que desde siempre ha estado oculto, en la sombra. Cuando el hombre se enfrenta a la situación de morir, cuando su existencia se toma problemática, cuando aparecen la ansiedad o el peligro, penetra en el recinto de lo sagrado. Lo sagrado está en un plano superior, innato en el hombre bueno; tiene la capacidad de modificar la vida ordinaria de los hombres e iluminar sus vidas. Lo sagrado, representado en la divinidad, la confianza al ser humano, lo protege de sus inseguridades y, sobre todo, lo ayuda a sobrellevar su ancestral miedo a morir. Del contacto con el ámbito de lo sagrado surge el hombre religioso.

3. **Lo divino lo sagrado:** siempre está en un plano superior, está relacionado con Dios. Los falsos dioses eran seres generalmente eternos, distantes, imposibles, e indiferentes al drama humano. Dioses todopoderosos que tenían fuerza genésica. Ese dios se identifica con el cielo y suele estar acompañado y a veces dominado, por la gran diosa de la que emana la fecundidad. Las leyendas divinas

expresan cosmogonías y tienden a subrayar la importancia del dios principal alrededor del cual evolucionan otros dioses menores. De este modo surgen las familias divinas, en las que la triada era bastante habitual y estaba formada por un dios padre, una diosa madre y un dios hijo.

4. **La astucia:** ésta consiste en utilizar las diversas hazañas o proezas que sean necesarias para conseguir lo que se quiere. El astuto, a su vez, es un individuo agudo, sagaz para engañar o evitar el engaño o para conseguir artificialmente cualquier objeto. El astuto se convence a sí mismo y tiene siempre un ardid para lograr un propósito. Aunque el hecho de demostrar petulancia, vanidad o terquedad, también lo acerca a la inminente necesidad. El astuto es vitalicio y es mucho más funesto que un malvado; porque el malvado descansa algunas veces, el astuto jamás.
5. **La mediación divina:** éste hace referencia a la presencia de Dio, cristo, a la virgen María o a los sacramentos de la iglesia, quienes tienen poderes para hacer el bien y se presentan o intervienen cuando son invocados con fe, por las personas que están en una situación difícil.

6. **El pago:** bueno o malo que recibe el personaje dependiendo de la actuación dentro del relato. Algunos de los protagonistas reciben su premio o su castigo merecido como recompensa a lo hecho en vida.

Hay que destacar que el aprendizaje debe tener significancia con la experiencia personal del individuo. Por lo tanto, en todos los casos, el alumno debe estar implicado activamente con el medio y contexto donde se desarrolla el aprendizaje. Rasgo intrínseco en la tradición oral ya que todos los actores partícipes de esta forma de transmisión de la cultura y tradiciones, forman parte activa por generaciones de este proceso. De este modo no pierde sentido en los pueblos y comunidades. Por esto vemos en la tradición oral una de las fuentes de aprendizaje más importante a través de la historia.

En los asentamientos humanos, de nuestro país, la tradición oral aún está vigente; es por esto que creemos que se debe incluir la tradición oral en nuestras prácticas pedagógicas, ya que, al introducir la tradición oral en el aula, esta misma no solo se convierte en un centro educativo, sino también en un centro cultural al servicio de la comunidad, fortaleciendo la identidad étnica y nacional del pueblo al que sirve.

Se piensa que la tradición oral, es un medio ideal para impulsar el aprendizaje participativo, a través de las metodologías activas que sugiere el currículum. Ahora bien, si lo miramos desde un punto de vista constructivista, podemos decir que la tradición oral permite a la comunidad universal crear, construir y recrear valores culturales, morales y éticos de forma grupal, relegando el individualismo que promueve el sistema.

La tradición oral permite a nuestros estudiantes la posibilidad de realizar labores fuera del aula, y llevar los saberes y conocimientos cotidianos a la clase, estableciendo un enlace entre la cultura popular y el conocimiento científico. La política de puertas abiertas que sustenta a la tradición oral, permite contar con la presencia de personas valiosas en las comunidades: ancianos, curanderos, músicos etc. Todos pueden compartir sus conocimientos y enriquecer la educación de nuestros jóvenes y al mismo tiempo fortalece su autoestima e identidad. La expresión oral, además, facilita la comunicación, elemento importante para la enseñanza-aprendizaje y base de toda relación humana.

3. METODOLOGIA

La investigación educativa es un proceso de indagación científica y sistemática, cuya finalidad es conocer las prácticas educativas, pedagógicas de los docentes, con el propósito de transformarlas. En este sentido Stenhouse (1996), considera la investigación educativa como un medio para mejorar los procesos escolares en tres aspectos ; en primer lugar fortalece el criterio, la autonomía y la autogestión del docente, perfeccionando su propia práctica; en segundo lugar, enriquece el currículum pues el conocimiento es como un espiral que se devuelve, y finalmente genera una comunidad docente crítica, pues el aula sirve de laboratorio donde ya trabajan los docentes y éstos conocen su campo de acción.

En la investigación educativa, durante las últimas décadas, se acude a implementar metodologías participativas, siendo una de ellas la Investigación Acción, que se constituye en soporte del presente trabajo de investigación. Eliot propone que la investigación acción, aplicada a la educación, se relacione con los problemas

prácticos cotidianos experimentados por los docentes, más que por problemas teóricos definidos por investigadores dentro de un área del conocimiento. Así mismo Stenhouse menciona que se debería integrar el rol de investigador, observador y maestro siempre y cuando el profesor ponga en claro que la razón por la que está desempeñando el papel de investigador, es la de desarrollar positivamente su enseñanza y mejorar la práctica educativa. El maestro observa el universo de su práctica pedagógica y descubre las manchas que le impiden ser más efectivo en su enseñanza, consigna por escrito tales observaciones y críticas, ensaya y valida sistemáticamente sus propuestas de transformación y genera saber pedagógico (citado por Restrepo, 2003).

Para la ejecución de la investigación es necesario partir de un diagnóstico, de la identificación de las causas y efectos del problema, de la población afectada y de los agentes participantes quienes serán parte activa respecto a la aplicación de la tradición oral como estrategia para promover la producción textual. Finalmente, debe realizarse la evaluación de las estrategias y actividades del proyecto pedagógico de intervención.

El plan de acción incluye estrategias pedagógicas que se van a utilizar desde la perspectiva del constructivismo, con mayor énfasis en el área de Lengua Castellana, en razón a que los estudiantes desarrollarán habilidades de producción textual a través de la creatividad, la imaginación y la reconstrucción de vivencias colectivas de sus ancestros como estrategia que ayudará en su proceso de aprendizaje. Para esto dará viabilidad a las siguientes acciones: interactuar con los actores de la comunidad, leer y releer las narraciones,

salidas de campo donde adultos mayores realizan narraciones de tradición oral a los estudiantes, construcción y reconstrucción escrita de los diferentes tipos de las narraciones de la tradición oral, compilación de textos narrativos con base en representaciones gráficas, creaciones de oraciones y párrafos que muestren ideas significativas.

4. MATERIALES, MÉTODOS Y FASES

La investigación ha buscado desarrollar prácticas pedagógicas que contribuyan al mejoramiento de la calidad educativa brindada a los estudiantes de grado tercero de las sedes urbana y rural, vereda Guáquira, de la I.E Jorge Eliecer Gaitán del Municipio de Tota Boyacá. Es por esto que surge la necesidad de desarrollar un plan de acción constituido por las siguientes etapas: Diagnóstico: estudio y análisis de pruebas saber. (Resultados y encuestas) Desarrollo: planeación y ejecución de salidas de campo

Primera fase. Se realiza un diagnóstico estudio y análisis de pruebas saber de grado 3° y encuestas a estudiantes y padres de familia de acuerdo a los resultados obtenidos en los dos últimos años 2015 y 2016 de la Institución educativa Jorge Eliecer Gaitán municipio de Tota. Se evidencia que no han sido los más óptimos ya que han resultado desfavorables según el seguimiento en el grado tercero de Educación Básica Primaria, en el área de lenguaje, como se evidencia en las gráficas subsiguientes.

Grafica N° 1. Identificación de la I. E. Jorge Eliecer Gaitán de Tota y Resultados de Lenguaje



Establecimiento educativo: IE JORGE ELIECER GAITAN

Código DANE: 115822000152

Fecha de actualización de datos: lunes 27 de febrero 2017

Resultados de grado tercer en el área de lenguaje

Lectura de resultados

En comparación con los establecimientos que presentan un puntaje promedio similar al suyo en el área y grado evaluado, su establecimiento es:

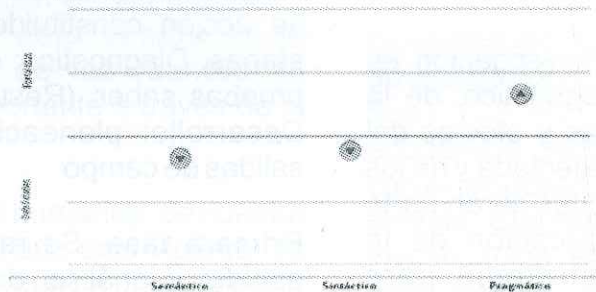
- Débil en el componente Semántico
- Débil en el componente Sintáctico
- Fuerte en el componente Pragmático

Lectura de resultados

En comparación con los establecimientos que presentan un puntaje promedio similar al suyo en el área y grado evaluado, su establecimiento es:

- Similar en Comunicativa-lectora
- Similar en Comunicativa-escritora

4.2. Componentes evaluados. lenguaje - grado tercer



Fuente: <http://www2.icfesinteractivo.gov.co/ReportesSaber359/>

Se evidencia la identificación de la Institución Educativa Jorge Eliecer Gaitán de Tota y los resultados de Lenguaje en los componentes semántico, sintáctico y pragmático; según las pruebas Saber que se aplican en grado tercero de Educación Básica Primaria

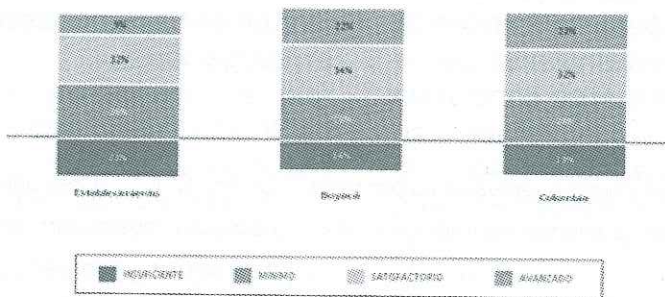
Resultados de grado tercer en el área de lenguaje

1. Porcentaje de estudiantes por niveles de desempeño. lenguaje - grado tercer

1.1. Porcentaje de estudiantes según niveles de desempeño en lenguaje, tercer grado



2.1. Porcentaje de estudiantes por niveles de desempeño en el establecimiento educativo, la entidad territorial certificada (ETC) correspondiente y el país. lenguaje - grado tercer

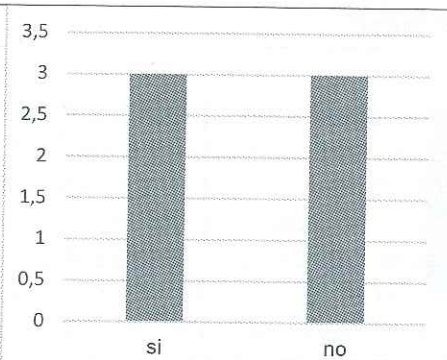


Fuente: <http://www2.icfesinteractivo.gov.co/ReportesSaber359/>

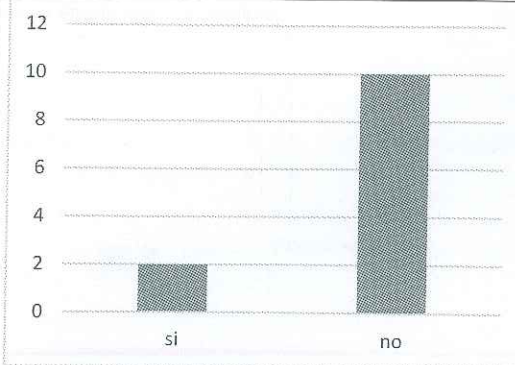
Se aplicó una encuesta con el propósito de ver la importancia y el rescate de la tradición oral en la comunidad educativa (padres de familia, estudiantes), teniendo en cuenta los mitos, leyendas, creencias, tradiciones, costumbres, saberes del adulto mayor, analizando y arrojando que sí es importante que los estudiantes conozcan, rescaten, valoren y se apropien de su legado cultural y su contexto histórico, y a la vez como docentes en su quehacer sea una estrategia didáctica de enseñanza aprendizaje, para transversalizar los contenidos de las áreas, haciendo de sus prácticas educativas más enriquecedoras y transformadoras, teniendo en cuenta que el aula no es el único espacio de aprendizaje.

Análisis de resultados encuestas padres de familia. Se aplicó una encuesta a cinco (5) preguntas a seis (6) padres de familia con el propósito de cooperar en el diagnóstico entre los resultados de las pruebas saber y la dinámica para fortalecer la tradición oral como estrategia para fortalecer la producción textual en educación básica primaria, de manera que se interactúe en doble vía, por un lado obtener resultados eficientes en los exámenes estándar del Estado y por otro aportar a la formación de los niños de Básica Primaria

Grafica N° 3. ¿Cree usted que es importante conocer la tradición totense?



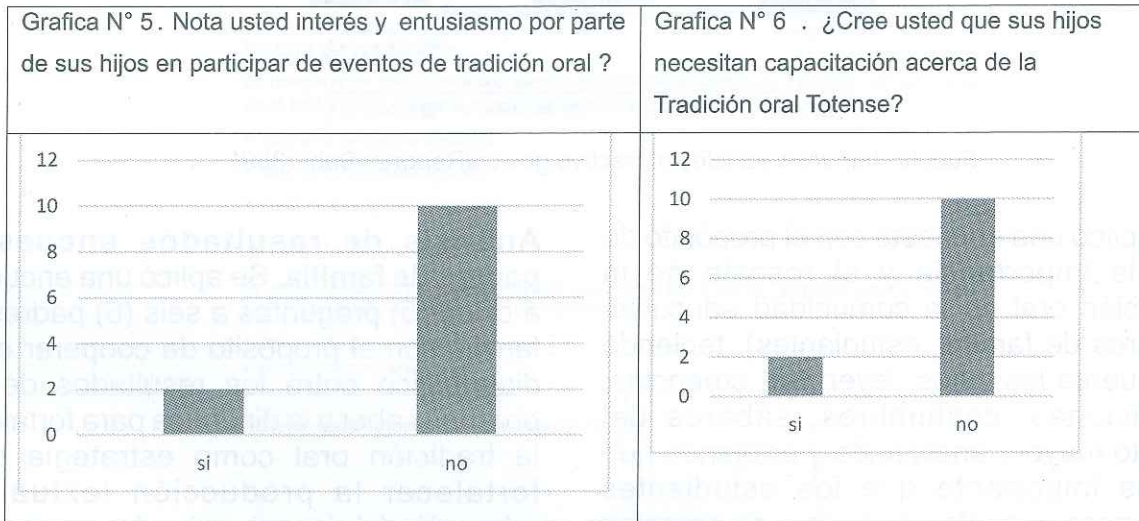
Grafica N° 4. ¿Conoce o existe un texto, donde esté recopilada la información acerca de las tradiciones de los abuelos totenses?



Fuente: Elaboración propia con información recabada de encuesta aplicada

En la pregunta 1 y 2 de la encuesta realizada a los padres de familia, coincidieron en que es importante conocer la tradición de Tota para favorecer la identidad cultural y patrimonial de la comunidad. En relación a si se conoce un

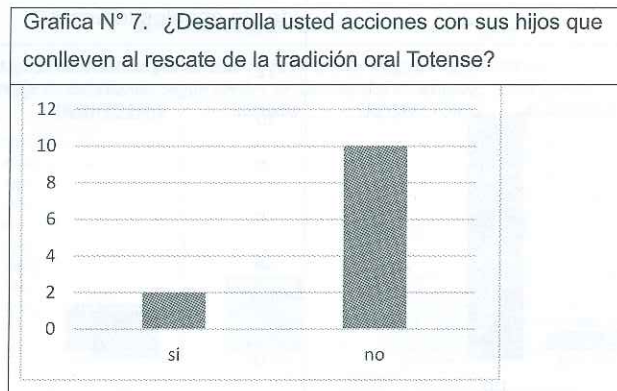
texto que recopile la historia de Tota y las tradiciones de los adultos mayores de este municipio, el 60% indica que no, razón por la cual se hace necesario continuar con la investigación



Fuente: Elaboración propia con información recabada de encuesta aplicada

En relación con la pregunta 5, los padres de familia indican que a sus hijos les falta interés en los actos culturales alusivos a recuperar la historia y memoria de identidad cultural del municipio, al igual que los eventos de tradición oral y las historias de los adultos mayores y los oficios que ellos realizan no son valorados al máximo como parte de su identidad cultural por

sentido de pertenencia. Los retos y desafíos como educadores son el pan de cada día, pero jamás se imagina en la concepción de la práctica docente que a los padres de familia no les interese saber acerca de la tradición oral de su municipio. A consecuencia de estos aspectos se hace necesario seguir en la indagación.

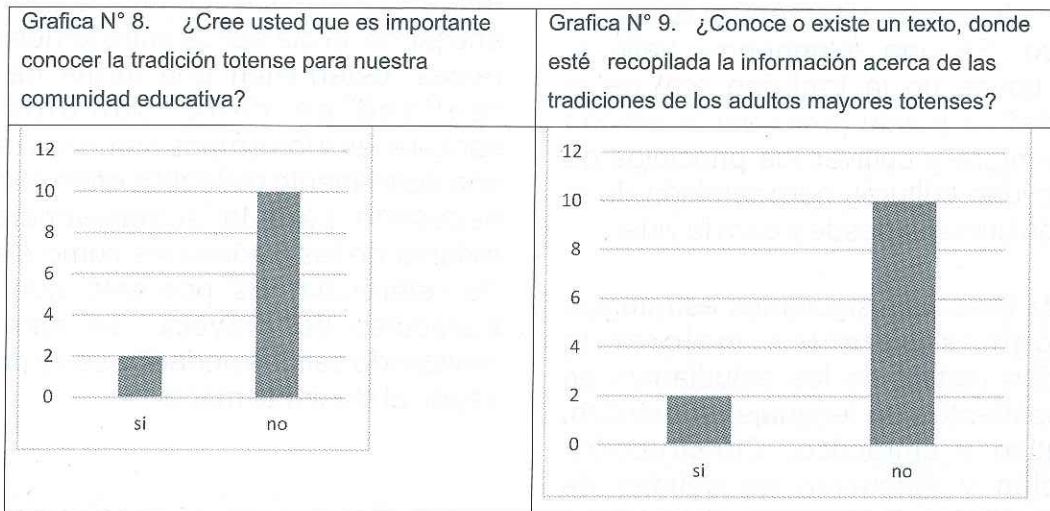


Fuente: Elaboración propia con información recabada de encuesta aplicada

El campo explorado a través de la encuesta, cierra con un reto enorme, en donde se hace necesario involucrar en lo que resta de la investigación a los padres de familia, en razón a que ellos no promueven acciones y/o actividades para rescatar la tradición oral de la comunidad de Tota. Se busca garantizar la identidad cultural del municipio aprovechando la sabiduría y la experiencia de las personas mayores, pero también de todo aquello que hace parte de la tradición oral. Uno de los espacios y escenarios apropiados se puede considerar la escuela y el aula de clase, como centros para avanzar en la civilización y el cultivo humano e intelectual de los niños que hacen parte del sistema educativo, para conformar de una sociedad

culta, civilizada y con identidad cultural propia

Análisis de resultados de encuestas a estudiantes. Se aplicó una encuesta de cinco (5) preguntas a doce (12) estudiantes, con el propósito de cruzar el diagnóstico entre los resultados de las pruebas saber y la dinámica para fortalecer la tradición oral como estrategia para fortalecer la producción textual en educación básica primaria, en aras de promover la identidad cultural del municipio de Tota y también de aprender el sentido de la historia desde lo local, regional y nacional para dimensionar las dinámicas de la sociedad.

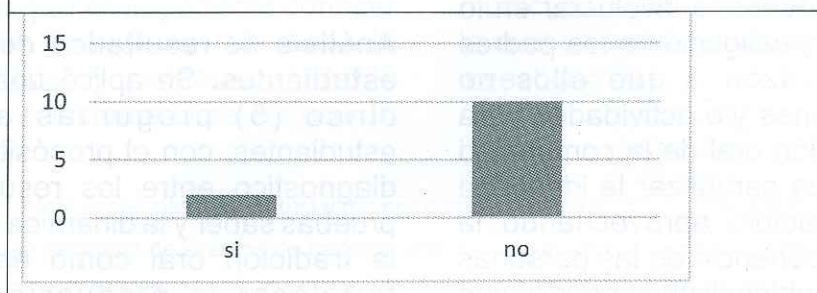


Fuente: Elaboración propia con información recabada de encuesta aplicada

Tanto estudiantes como padres de familia en las preguntas 3 y 4 coinciden en relación a que no es de interés significativo participar en eventos de tradición oral, al igual que consideran importante que se brinde capacitación acerca del tema. Los resultados de la primera etapa de la investigación generan un enorme desafío para la práctica docente, en aras de

promover la transformación del ejercicio docente más allá de solo transmitir conocimientos y desarrollar guías desde una perspectiva conductista es ahora hacer parte del proceso de construcción de conocimiento e identidad cultural desde la realidad y entorno educativo involucrando a la comunidad en el mismo propósito

Grafica N° 12. ¿Desarrolla usted acciones con la Comunidad que conlleven al rescate de la tradición oral Totense?



Fuente: Elaboración propia con información recabada de encuesta aplicada

Ahora el objetivo, desde la concepción docente y desde la práctica pedagógica, es partir desde los tesoros de la comunidad para fortalecer la identidad cultural, pero desde luego para promover la producción textual, elemento vital en el sistema educativo. Es una experiencia valiosa, pues a través de la tradición oral de la comunidad se puede promover la calidad de la escritura y cultivar los principios de una identidad cultural, pero también de la formación humana desde y para la vida

Segunda fase. Las siguientes estrategias pedagógicas permiten mejorar la producción textual de los estudiantes en los componentes de lenguaje: semántico, pragmático y sintáctico. Construcción: planeación y ejecución de salidas de

campo (cronograma de salidas)
Recolección de información por parte de estudiantes y docentes: diario de campo.

Observación en salidas pedagógicas: La importancia de profundizar en la tradición oral radica en que es un elemento básico y referencial al mismo tiempo; la vuelta a los ancestros, la dialéctica entre lo nuevo y las raíces, determinan una forma de ver la realidad en cada momento. Las sociedades y los grupos humanos están en una permanente dialéctica entre el cambio, necesario para la supervivencia, y la reserva de las tradiciones como elemento de referencia. Es por esto que, en el transcurso del proyecto, se han venido realizando salidas pedagógicas y prácticas según el siguiente mapa.

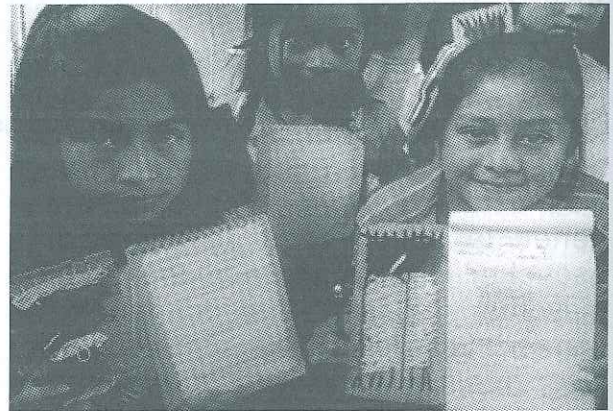
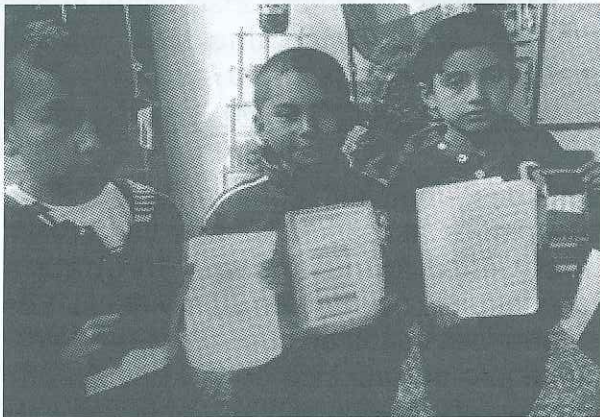


Fuente: Elaboración propia con información recabada de los archivos de la investigación

En proceso es sistemático y progresivo en la medida que se ha organizado la dinámica estructural para garantizar la calidad óptima de la investigación, pero también de rescatar la tradición oral, asegurar la identidad cultural y promover la

producción textual. Entre tanto que se han organizado las salidas de campo con los niños de grado 3° de las sedes en referencia, una rural y la otra urbana, ya generan principios de contraste.

Collage N° 2. Evidencias del diario de campo, actividad elaborado por los niños de grado 3°



Fuente: Elaboración propia con información recabada de los archivos de la investigación

Una vez se han considerado los principios epistemológicos de la investigación, y como elemento posterior al diagnóstico, se ha procedido a organizar salidas de campo para escuchar de los adultos mayores relatos de la tradición oral; acto seguido se visibiliza la producción textual por parte de los estudiantes de grado tercero a través de escritos de menor a mayor complejidad. En primer lugar, a través del diario de campo como herramienta consecuente para narrar las salidas de trabajo, pero luego, la producción de textos amplios y

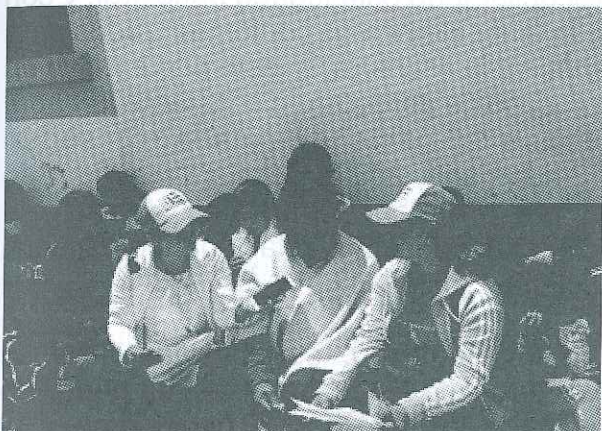
complejos para visualizar la producción textual; de paso la redacción y ortografía como una forma de transversalizar los saberes de la comunidad y el contraste con los lineamientos del Ministerio de Educación y los propósitos de las pruebas saber.

Se participó en el festival de tradición oral y música campesina "EL CEDAZO DE ORO", en el Municipio de Tota, vinculando de forma activa a los estudiantes y docentes que se encuentran en el proyecto (grados terceros, sede urbana y rural de

Guaquira), realizando entrevistas a los adultos mayores que se encontraban en el evento. Estas entrevistas se encuentran en audio, con formulación de preguntas planeadas con anterioridad.

La entrevista constituye una forma apta para descubrir la sensación que produce la situación desde otros puntos de vista. En el

Collage N° 3. Evidencias del Festival "El Cedazo de Oro"



contexto de investigación acción en el aula, se debe entrevistar con frecuencia a una muestra de estudiantes y en nuestro caso a la población o adulto mayor. De acuerdo al cronograma de actividades desarrolladas, se tomaron fotografías y videos como registro y evidencias y a la vez para realimentar cada salida en el aula de clase, como proceso de la investigación acción.



Fuente: Elaboración propia con información recabada de los archivos de la investigación

Se aplicó la estrategia de tradición oral como fortalecimiento de la producción textual, por medio de la creación literaria de los niños y niñas, teniendo en cuenta la observación, escucha y aprendizajes en cada salida e intercambio de saberes con los adultos mayores, con el propósito de llegar al intercambio de saberes colectivos e individuales.

La finalidad de la investigación, en la segunda fase se llevó a cabo en los tres aspectos de: salidas de campo, producción textual y luego en la participación de eventos que motivan a conocer la tradición oral, como se evidencia en el festival de tradición oral y música campesina "EL CEDAZO DE ORO", del municipio de Tota. Demuestra la necesidad urgente de la transformación de la práctica docente para

garantizar el éxito de la calidad educativa, más allá de una respuesta consecuente con las pruebas saber, como es de garantizar una mejor calidad de vida a los niños, presente y futuro de la comunidad totense.

5. A MANERA DE CONCLUSIONES

La visión de la tradición oral, se centra en determinadas categorías o temas, teniendo en cuenta a la escritora Elisenda Ardévol Piera (2003,56) con el propósito de dejar en claro qué trata cada una de ellas. Lo siniestro, lo divino siniestro, la astucia, la desesperación, la mediación divina, el apego, para clasificar los diferentes relatos orales dados por los ancianos y demás entrevistados del municipio de Tota. Se presenta los saberes y el cuento oral tradicional tal cual su narración dada, transcrito de manera más fiel y guardando las estructuras de la oralidad, muletillas y redundancias propias del habla oral. Los estudiantes transcriben a su diario de campo estas narraciones y se está orientando para que desarrollen la producción textual iniciando con coplas que tienen que ver con su contexto cultural.

Los estudiantes, hasta el momento, reconocen parte de sus saberes ancestrales, apropiándose de los mismos ya que con cada salida y actividad hacen

uso de palabras propias del vocabulario del adulto mayor; ej.: cedazo, telar, hilado, huso, esquila, etc., a la vez lo relacionan con vocabulario de la lengua muisca Huso(zaza), tortero(guane), Telar(qyty), haciendo partícipes a su familia y demás compañeros de otros grados.

Son muchas las tradiciones orales que los niños y niñas escuchan. Se hace necesario recopilar todo este legado ancestral, y con ello tener elementos contextualizados para motivar la escritura, puesto que este es un proceso de aprendizaje constante. Es aquí donde el oficio del maestro, según (Saldarriaga, 2002), debe estar articulado a las prácticas culturales dentro del contexto educativo, relacionando escuela, cultura y sociedad.

La investigación, estructurada para su desarrollo en cuatro fases, ha permitido afianzar los temas que pertenecen a la tradición oral que forman parte de nuestra vida cotidiana; de este modo, la tradición y las costumbres son parte de nuestra vida. Es así como los mitos y leyendas contribuyen a entretener a los niños y enseñar moralejas para que siembren en ellos la inclinación al bien actuar, constituyéndose de esta manera en temas que forman parte de nuestra identidad, una tradición que nos muestra tal como somos y de donde vinimos.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Abril, M. P. (s.f.). Leer para comprender, escribir para transformar.
- Barcia, E. (2004). *La tradición oral como Extremadura, utilización didáctica de los materiales*. Mérida: Junta de Extremadura.
- Bernal, G. (2005). *Tradición oral escuela y modernidad. La palabra encantada*. Bogotá: Magisterio.
- Bruner, J. (1990). *Percepción del Lenguaje*. Barcelona: Paidós.
- Calderón, L., y Méndez, M. (2011). *Propuesta didáctica para el mejoramiento de la oralidad mediante el aprendizaje significativo en el grado primero de básica primaria*. Florencia: Universidad de la Amazonía.
- Dos santos, J. (2014). Historias y narrativas en la educación infantil. *Revista do Centro de Educação, 39(2)*, 325-338.
- Eliot, J. (2000). El cambio educativo desde la investigación acción- Tercera edición. Madrid: Ediciones MORATA, S.L.
- Gómez, N. (2002). Los géneros de la literatura de tradición oral: Algunas proyecciones didácticas. *Universidad de Coruña*
- Hurtado, R. D. (s.f.). *Lectura y Escritura en la Infancia: estrategias para facilitar su construcción*. Universidad de Antioquia.
- Saldarriaga, O. (2002). Oficio del maestro, saber pedagógico y prácticas culturales en Colombia, 870-2002. Memoria y sociedad - pedagogía y cultura.
- Pérez, abril. M. (2010). Didáctica del lenguaje. *Revista Mundos Interactivos*. Cueva. Colombia.
- Zapata, T. (2008). La importancia de la literatura de tradición oral. Entrevista a Pascuala Morote Magán. *Revista Educación y Pedagogía, 20(50)*, 177-190.